

第1課 第1課

あいさつ きほんひょうげん
挨拶・基本表現
寒暄和基本表达

第1課(1)-1 第1課(1)-1

今、午前8時50分です。実習生のリンさんは会社に出勤しました。

现在是上午8点50分。实习生小Lin到公司上班了。

第1課(1)-1 第1課(1)-1

かいしゃ い ぐち
【会社の入り口で】

たなか
田中:おはよう。

リン:おはようございます。

【在公司门口】

T: 早啊。

L: 早上好。



第1課(1)-1 第1課(1)-1

こういつ
【更衣室で】

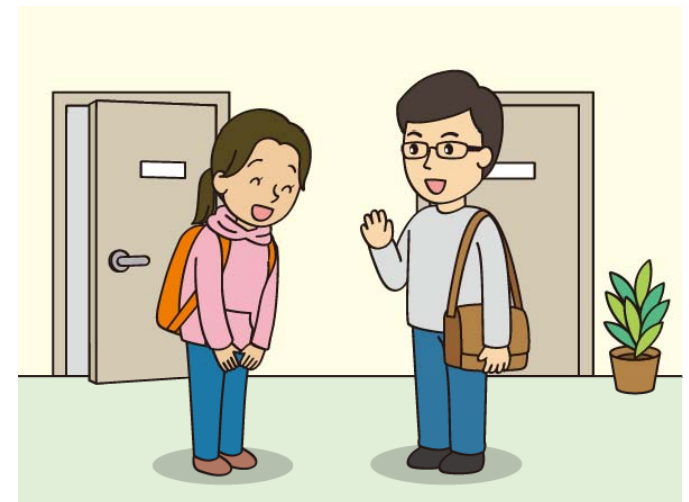
すずき
リン: 鈴木さん、おはようございます。

すずき
鈴木: おはよう。

【在更衣室】

L: 鈴木老师，早上好。

S: 早上好。



第1課(1)-1 第1課(1)-1

じむしょ
【事務所で】

たなか あさ はじ
田中: 朝のミーティングを始めます。

おはようございます。

すずき
リン・鈴木: おはようございます。

【在办公室】

T: 早上的会议开始了。早上好。

L & S: 早上好。



第1課(1)-2 第1課(1)-2

今、午後5時です。実習生のリンさんは仕事が終わりに、退勤します。
现在是下午五点。实习生小Lin工作结束后下班。

第1課(1)-2 第1課(1)-2

さぎょうば
【作業場で】

すずき かえ
鈴木:もう帰ってもいいですよ。

さき しつれい つか さま
リン:はい、お先に失礼します。お疲れ様でした。

すずき つか
鈴木:おう。お疲れ。

【在车间】

S: 可以回家了。

L: 好的，我先走了。辛苦了。

S: 哦。辛苦了。



第1課(1)-2 第1課(1)-2

じむしょ
【事務所で】

リン: お疲れ様でした。お先に失礼します。

たなか あした つか さま
田中: また明日。お疲れ様。

【在办公室】

L: 辛苦了。我先走了。

T: 明天见。辛苦了。



第1課(2) 第1課(2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にあります。

实习生小Lin和指导员铃木老师在车间。

第1課(2) 第1課(2)

すずき じっしゅう はじ
鈴木:じゃ、これから実習を始めます。

リン:よろしくお願^{ねが}いします。

S: 那么，现在开始实习。

L: 请多关照。



第1課(2) 第1課(2)

すずき どうぐ さぎょうだい お
鈴木:この道具を作業台に置いてください。

リン:わかりました。さぎょうだい お
作業台に置きます。

すずき
鈴木:そうそう。

S: 把这个工具放在操作台上。

L: 知道了。放在操作台上。

S: 对对。



第1課(2) 第1課(2)

すずき きょう じっしゅう お
鈴木: 今日の実習を終わります。

リン: ありがとうございました。

S: 今天的实习就到这里。

L: 谢谢。



第1課(3) 第1課(3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんの説明を聞いていますが、よくわかりませんでした。

实习生小Lin，听着指导员铃木老师的说明,但不太懂。

第1課(3) 第1課(3)

すずき あか お
鈴木: 赤いボタンを押してください。

リン:わかりません。あか.....?

すずき あか
鈴木: 赤いボタン。これです。

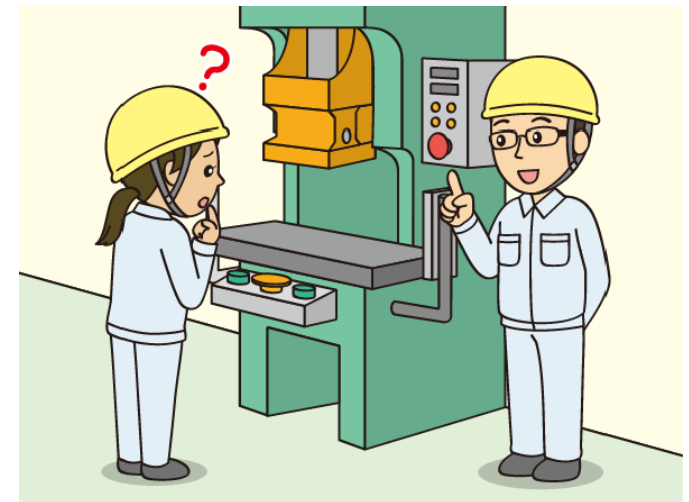
リン: あ、これですね。

S: 请按红色的按钮。

L:不知道。あか.....?

S: 红色的按钮。这个。

L: 啊，是这个。



第1課(3) 第1課(3)

すずき
鈴木:じゃ、道具^{どうぐ}を片づ^{かた}けましょう。

リン:すみません。もう一度^{いちど}お願^{ねが}いします。

すずき
鈴木:道具^{どうぐ}を、片づ^{かた}けましょう。

リン:.....道具^{どうぐ}を.....片づ^{かた}けますか。

すずき
鈴木:うん、そうそう。

S: 那把工具收拾一下吧。

L: 对不起。请再说一遍。

S: 把工具收拾一下吧。

L:工具要收拾吗?

S: 嗯，对对。



第1課(4) 第1課(4)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは作業場にあります。

实习生小Lin和指导员铃木老师在车间。

第1課(4) 第1課(4)

すずき
鈴木:リンさん、やり方が違いますよ。

リン:すみません。もう一度マニュアルを見ます。

S: 小Lin, 你的做法不对。

L: 对不起。我再看一遍手册。



第1課(4) 第1課(4)

リン:^{しっぱい}失敗しました。すみません。

鈴木:^{すずき}これはだめですね。

リン:すみません。^き気をつけます。

L: 失败了。对不起。

S: 这样不行啊。

L: 对不起。我一定注意。



第2課 第2課

しじ
とつさの指示
突然的指示

第2課(1) 第2课(1)

実習生のリンさんは作業をしています。指導員の鈴木さんに危険な行為を指摘されます。

实习生小Lin正在工作。指导员铃木老师指出了她的危险行为。

第2課(1) 第2課(1)

どうぐ てきせつ ほうほう はこ
【リンさんは道具を適切な方法で運んでいません。】

すずき あぶ
鈴木:それ、危ないよ!

【小Lin没有用合适的方法搬运工具。】

S: 危険!



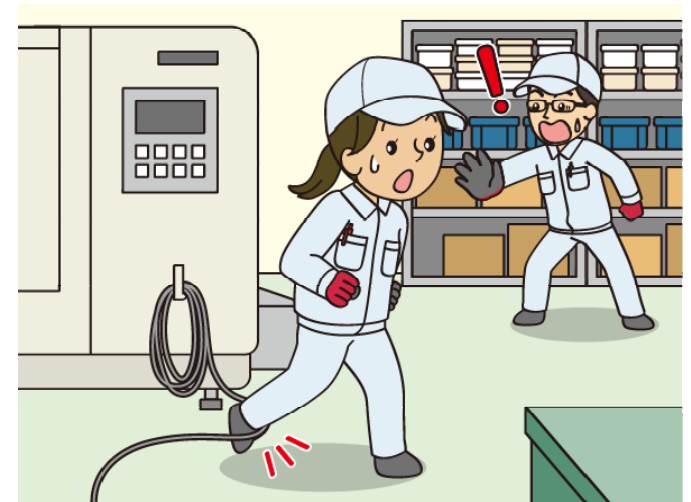
第2課(1) Lesson 2 (1)

ゆか
【リンさんは床のコードにひっかかりそうです。】

すずき あぶ あしもと
鈴木: 危ない! 足元!

【小Lin差点被地上的电线绊倒。】

S: 危险! 脚底下!



第2課(1) 第2課(1)

みぎて きかい かどう ぶぶん ふ
【リンさんの右手が機械の稼動部分に触れそうです。】

すずき みぎて
鈴木:おい! 右手!

【小Lin的右手快要碰到机器运转的部分了。】

S: 喂, 右手!



第2課(1) 第2課(1)

【リンさんは水で濡れている場所を走っています。】

すずき はし
鈴木: 走るな!

【小Lin在被水淋湿的地方跑。】

S: 别跑!



第2課(1) 第2課(1)

【リンさんは薬品が漏れているところを触ろうとしています。】

【小Lin想摸药品漏出来的地方。】

すずき さわ
鈴木:触るな!

S: 别摸!



第2課(1) 第2課(1)

きかい かどうぶ てぶくろ ま こ
【機械の稼動部にリンさんの手袋が巻き込まれそうです。】

【小Lin的手套好像被卷入了机器运转的部分了。】

すずき きかい と
鈴木:機械を止めろ!

S: 关机器!



第2課(2)-1 第2课(2)-1

作業場で地震が発生しました。

车间发生了地震。

第2課(2)-1 第2課(2)-1

すずき
鈴木:

- 地震だ！机の下にもぐれ！
じしん つくえ した
- 電源を落とせ！
でんげん お
- 外へ逃げろ！
そと に

Suzuki:

- 地震了！快钻到桌下！
- 关掉电源！
- 往外逃！



第2課(2)-2 第2课(2)-2

作業場で火災が発生しました。

车间发生火灾了。

第2課(2)-2 第2課(2)-2

すずき
鈴木:

• 火事だ！火を消せ！
かじ ひ け

• 火に近づくな！
ひ ちか

• 煙を吸うな！
けむり す

Suzuki:

• 着火了！快灭火！

• 别靠近火！

• 别吸烟！



第3課

第3课

ひょうじりかい
表示理解
理解标识



第3課(1) 第3课(1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

实习生小Lin请指导员铃木老师带着参观工厂。

第3課(1) 第3课(1)

すずき こうじょう なか ひょうじ
鈴木:工場の中にいろいろな表示があります。

み
これを見てください。

リン:はい。

すずき たちいり きんし
鈴木:これは「立入禁止」です。

はい
ここに入ってはいけません。

いちど ねが
リン:すみません。もう一度お願いします。

すずき はい
鈴木:ここに入ってはいけません。

はい
リン:わかりました。入りません。

S: 工厂里有各种各样的标识。请看这个。

L: 好。

S: 这是“たちいりきんし”。这里不能进入。

L: 对不起。请再说一遍。

S: 这里不能进入。

L: 懂了。不能进入。



第3課(2) 第3课(2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

实习生小Lin请指导员铃木老师带着参观工厂。

第3課(2) 第3課(2)

リン: すみません。これは何^{なん}ですか。

鈴木: それは「高温^{こうおんぶ}部^{ひょうじ}」の表示^{ひょうじ}です。

リン: どういう意味^{いみ}ですか。

鈴木: ここは熱^{あつ}いという意味^{いみ}です。

リン: ああ、熱^{あつ}い。

鈴木: ええ。だから、触^{さわ}らないでください。

L: 对不起。这是什么？

S: 这是“こうおんぶ”的标识。

L: 是什么意思？

S: 意思是这里很热。

L: 啊，很热啊。

S: 嗯。所以，不要摸这里。



第3課(3) 第3课(3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんに工場の中を案内してもらっています。

实习生小Lin请指导员铃木老师带着参观工厂。

第3課(3) 第3課(3)

リン: すみません。この漢字は何と読みますか。

すずき
鈴木: 「ひじょうぐち」ですよ。

リン: ひじょ……?

すずき
鈴木: 「ひじょうぐち」。

リン: 「ひじょうぐち」?

すずき かじ じしん に
鈴木: そうです。火事や地震のとき、あそこから逃げます。

L: 对不起。这个汉字怎么读?

S: 读“ひじょうぐち”。

L: ひじょ……?

S: “ひじょうぐち”。

L: “ひじょうぐち”?

S: 对。发生火灾或地震时，从那里逃出去。

第4課 第4課

きんたいかんり
勤怠管理
出勤管理



第4課(1) 第4课(1)

実習生のリンさんは始業時間に会社に来ていません。指導員の鈴木さんはリンさんを待っています。

实习生小Lin上班时没有来公司。指导员铃木老师正在等着小Lin。

第4課(1) 第4课(1)

すずき ちこく
鈴木:リンさん、遅刻ですよ。

おく ねぼう
リン:遅れてすみません。寝坊してしまいました。

すずき かいしゃ じかん げんしゅ はや い
鈴木:だめだよ! 会社は時間厳守ですよ。早く行って。

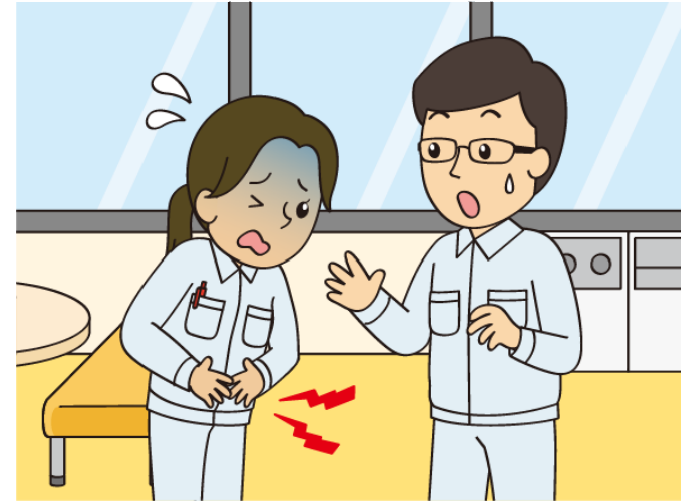
 あした き
リン:はい、わかりました。明日から気をつけます。

S: 小Lin, 迟到了啊。

L: 对不起, 来晚了。睡懒觉了。

S: 这可不行啊! 要严格遵守公司的时间。快点去吧。

L: 好的, 知道了。从明天开始一定注意。



第4課(2) 第4课(2)

実習生のリンさんは朝からおなかが痛いです。昼休みに指導員の鈴木さんに話します。

实习生小Lin从早上开始肚子疼。午休时和指导员铃木老师说话。

第4課(2) 第4课(2)

^{すずき}
リン: 鈴木さん、すみません。

^{そうたい} ^{あさ} ^{いた}
早退してもいいですか。朝からおなかが痛いです。

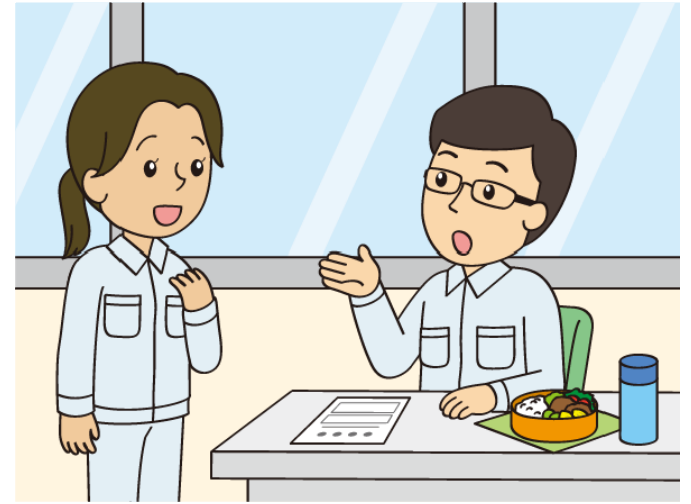
^{すずき}
鈴木: そうですか。わかりました。いいですよ。

^{さき} ^{しつれい}
リン: ありがとうございます。お先に失礼します。

L: 鈴木老师，不好意思。我可以早退吗？从早上开始就肚子疼。

S: 是吗？知道了。可以。

L: 谢谢。我先走了。



第4課(3) 第4课(3)

実習生のリンさんは来週の金曜日に休みたいので、指導員の鈴木さんに話します。

实习生小Lin下周五想休息，和指导员铃木老师商量。

第4課(3) 第4課(3)

すずき らいしゅう きんようび やす
リン: 鈴木さん、来週の金曜日に休みたいです。いいですか。

L: 鈴木老师，我想下周五请假。可以吗？

すずき ゆうきゆう
鈴木: いいですよ。有休ですね。

S: 可以。有薪休假。那么，写一下申请书，交给田中部长。

しんせいしょ か たなか ぶちょう だ
じゃ、この申請書を書いて、田中部長に出してください。

L: 好的，知道了。

リン: はい、わかりました。

第5課

第5课

あんぜん
安全
安全

第5課(1) 第5课(1)

実習生のリンさんはポケットに手を入れて、工場の中を歩いています。そこに指導員の鈴木さんが来ました。

实习生小Lin把手插进口袋，在工厂里走着。指导员铃木老师来到她身边。

第5課(1) 第5课(1)

すずき
鈴木:リンさん、ポケットに手を入れて、歩かないでください。

リン:あ、すみません。

すずき ころ
鈴木:転んで、けがをしますよ。

リン:はい、すみません。これから気をつけます。

S: 小Lin, 走路时请不要把手插进口袋。

L: 啊, 对不起。

S: 如果跌倒了会受伤的啊。

L: 是, 对不起。以后一定注意。

第5課(2) 第5课(2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、ボール盤を使って作業をします。

实习生小Lin和指导员铃木老师在使用钻床作业。

第5課(2) 第5课(2)

リン: ^{ばん でんげん い}ボール盤の電源を入れます。

L: 打开钻床的电源。

鈴木: ^{すずき}あ！リンさん、^{でんげん さわ}電源に触るな！^{て ぬ}手が濡れているよ。

S: 啊！小Lin，不要摸电源！你的手是湿的。

リン: どうもすみません。

L: 对不起。

鈴木: ^{すずき て ぬ}手が濡れているとき、^{でんげん さわ}電源に触らないでね。

S: 手湿时，绝对不要摸电源啊。会触电的。

^{かんでん}
感電するから。

L: 是，手湿时不摸电源。

リン: ^{て ぬ}はい、手が濡れているとき、^{でんげん さわ}電源に触りません。

第5課(3) 第5课(3)

実習生のリンさんはこれからめっきの作業をします。

实习生小Lin接下来开始镀金作业。

第5課(3) 第5课(3)

すずき
リン: 鈴木さん、これからめっきをします。

すずき
鈴木: わかりました。

ようざい つか すずき い
リン: めっきの溶剤を使いたいです。鈴木さんに言いますか。

すずき たなか ぶちょう い
鈴木: いいえ、田中部長に言ってください。

リン: はい、わかりました。

L: 鈴木老师，接下来我开始镀金作业。

S: 知道了。

L: 我想使用镀金的溶剂。要跟铃木老师说吗？

S: 不，请跟田中部长说。

L: 是，知道了。

第6課

第6课

ふくそう かくにん
服装確認
确认服装

第6課(1) 第6课(1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんはフライス盤の前にいます。

实习生小Lin与指导员铃木老师站在铣床前。

第6課(1) 第6课(1)

リン: 今日^{きょう}はフライス盤^{ばん つか}を使^{つか}いますね。

鈴木^{すずき}: はい。

リン: 手袋^{てぶくろ}をしますか。

鈴木^{すずき}: いいえ、しないでください。機械^{きかい}に巻き込^{ま こ}まれますよ。

リン: じゃ、手袋^{てぶくろ}をしませんね。防護^{ぼうご}めがねをかけますか。

鈴木^{すずき}: はい、かけてください。

L: 今天是要使用铣床的吧。

S: 是的。

L: 需要戴手套吗?

S: 不, 请不要戴。会被卷进机器的。

L: 那么就不戴手套了。需要戴护目镜吗?

S: 是的, 请戴上。

第6課(2) 第6课(2)

実習生のリンさんは作業場に向かっています。そこへ指導員の鈴木さんが来ました。

实习生小Lin正向车间走去。这时指导员铃木老师走了过来。

第6課(2) 第6课(2)

すずき うわぎ
鈴木:リンさん、上着をズボンに入れてください。

リン:すみません。今日は暑いからです。

すずき あつ
鈴木:暑くてもだめですよ。

リン:わかりました。すぐ入れます。

S: 小Lin, 请把上衣放进裤子里。

L: 对不起。因为今天天热。

S: 天热也不可以哦。

L: 知道了。马上放进去。

第6課(3) 第6课(3)

指導員の鈴木さんは、実習生のリンさんの作業着の汚れを見つけました。

指导员铃木老师发现实习生小Lin的工作服脏了。

第6課(3) 第6课(3)

すずき うわぎ きたな
鈴木:リンさん、上着が汚いですよ。

せんたく
リン:洗濯しました。でも、きれいになりません。

すずき せんたく
鈴木さんはどうやって洗濯しますか。

すずき ゆ なか じかん い
鈴木:お湯の中に2時間ぐらい入れてから、

せんたくき せんたく
洗濯機で洗濯していますよ。

リン:そうですか。わたしもそうします。

S: 小Lin, 你的上衣脏了。

L: 我洗过衣服了。但是, 没洗干净。铃木老师该如何洗衣服呢?

S: 先在热水中泡大约2个小时, 然后再用洗衣机洗。

L: 是这样啊。我也这么做。

第7課 第7课

きんきゅうじたい
緊急事態
紧急事态

第7課(1) 第7课(1)

実習生のリンさんは機械を使って、作業をしています。機械の赤いランプが点灯していますが、気がついていません。

实习生小Lin使用机器作业。机器的红灯亮着，但是她没注意到。

第7課(1) 第7课(1)

すずき あぶ ひじょうていし お
鈴木:リンさん、危ない！非常停止ボタンを押せ！

リン:あ！はい！

すずき だいじょうぶ
鈴木:大丈夫？

リン:はい。

すずき あか
鈴木:赤いランプがついたら、

ひじょう ていし お
すぐ非常停止ボタンを押してください。

リン:わかりました。気をつけます。

S: 小Lin, 危险! 按下紧急停止按钮!

L: 啊! 好的!

S: 不要紧吧?

L: 不要紧。

S: 红灯亮了, 要马上按紧急停止按钮。

L: 知道了。一定注意。

第7課(2) 第7课(2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから作業の説明を受けています。

实习生小Lin，正在接受指导员铃木老师的作业说明。

第7課(2) 第7课(2)

すずき きかい けいほうおん き
鈴木: あ、機械の警報音が聞こえますね。

S: 啊，能听到机器的警报声呢。

リン: ええ。この音を聞いたとき、どうしたらいいですか。

L: 嗯。听到这个声音该怎么办？

すずき きかい と ほうこく
鈴木: すぐ機械を止めてください。それから報告してください。

S: 马上停下机器。然后报告。

リン: わかりました。すぐ止めます。それから報告します。

L: 知道了。马上停下。然后报告。

第7課(3) 第7课(3)

実習生のリンさんは、作業台に向かって歩いています。そのとき、ふと機械を見ました。

实习生小Lin正朝着操作台走去。那时，她突然看了一下机器。

第7課(3) 第7课(3)

リン: あ！火事^{かじ}です！この機械^{きかい}から火^ひが^で出ました！

鈴木^{すずき}: 本当^{ほんとう}だ！リンさん、消火器^{しょうかき}！

佐藤^{さとう}くん、火災報知機^{かさい ほうちき}を押^おして、119番^{ばん}に電話^{でんわ}して！

リン: 消火器^{しょうかき}を持^もって来^きます！

L: 啊！着火了！这台机器起火了！

S: 真的啊！小Lin，灭火器！佐藤，按下火灾报警器，拨打119！

L: 拿来了灭火器！

第8課

第8课

せいそう
清掃
清扫

第8課(1) 第8课(1)

実習生のリンさんはごみの分別をしています。

实习生小Lin正在进行垃圾分类。

第8課(1) 第8课(1)

すずき
鈴木: あ、リンさん、ちょっとまって。それは鉄ですから、

きんぞく ばこ い
金属くずのごみ箱に入れてください。

リン: はい、すみません。

すずき ぶんべつ
鈴木: ごみは分別してくださいね。

リン: はい、わかりました。

あ、う、ウエスはどこに捨てたらいいですか。

すずき も ばこ い
鈴木: ウエスは燃えるごみのごみ箱に入れてください。

S: 啊，小Lin，等一下。那个是铁，所以请放进金属屑的垃圾箱。

L: 是，对不起。

S: 请把垃圾进行分类哦。

L: 是，知道了。请问，擦机布应该仍在哪儿好呢？

S: 请把擦机布扔进可燃垃圾的垃圾箱。

第8課(2) 第8课(2)

実習生のリンさんは金属加工の作業が終わりました。作業台が小さな金属片や油で汚れています。

实习生小Lin结束了金属加工的作业。操作台被小金属片和机油弄脏了。

第8課(2) 第8课(2)

すずき さぎょうだい そうじ

鈴木: 作業台を掃除しましょう。

ちい きんぞくへん あぶら よご

小さい金属片や油で汚れていますから。

リン: はい。

すずき ぞうきん つか

鈴木: この雑巾とほうきを使ってください。

リン: はい。……これでいいですか。

すずき

鈴木: うん、いいよ。

あつ きんぞくへん

リン: 集めた金属片はどうしますか。

すずき きんぞく ばこ す

鈴木: それはあそこの金属くずのごみ箱に捨ててください。

リン: わかりました。

S: 让我们来打扫一下操作台吧。被小金属片和机油弄脏了。

L: 是。

S: 请用这块抹布和笤帚吧。

L: 是。……这样行吗?

S: 嗯, 可以啊。

L: 收集起来的金属片该怎么办呢?

S: 那个请扔进那边的金属屑垃圾箱。

L: 知道了。

第8課(3) 第8课(3)

指導員の鈴木さんが、実習生のリンさんに機械の掃除の仕方を説明しています。

指导员铃木老师在向实习生小Lin说明机器的打扫方法。

第8課(3) 第8课(3)

すずき きかい そうじ しかた せつめい
鈴木:これから機械の掃除の仕方を説明します。

リン:はい。

すずき き ちょうせいちゅう ひょうじ
鈴木:まずスイッチを切ってください。「調整中」の表示を

うえ そうじ はじ
スイッチの上につけてから、掃除を始めます。

リン:はい。えーっと、まずスイッチを切るんですね。

すずき ちょうせいちゅう ひょうじ
鈴木:ええ。それから「調整中」の表示を

うえ
スイッチの上につけてください。

ちょうせいちゅう ひょうじ
リン:「調整中」の表示ですね。

S: 接下来我说明一下机器的打扫方法。

L: 是。

S: 首先, 请关闭开关。先打开开关上面的“调整中”的标志后, 再开始打扫。

L: 是。那个, 首先要关闭开关是吧。

S: 是的, 然后请把“调整中”的标志附在开关上面。

L: “调整中”的标志是吧。

第9課

第9课

せいりせいとん
整理整頓
整理整頓

第9課(1) 第9课(1)

実習生のリンさんは作業場で指示された加工の作業をしています。

实习生小Lin正在车间进行被指示的加工作业。

第9課(1) 第9课(1)

すずき かこう お
リン: 鈴木さん、加工は終わりました。

すずき きょう つか どうぐ もど
鈴木: じゃ、今日はここまで。使った道具を戻して。

リン: あ、すみません。このスパナはどこに^{もど}戻しますか。

わす
忘れてしまいました。

すずき こうぐ か ざいりょう たな よこ
鈴木: あそこの工具掛けだよ。材料の棚の横。

こうぐ か
リン: 工具掛け……ああ、あそこですね。

すずき しゅるい おお み か
鈴木: 種類や大きさをよく見て、掛けてくださいね。

リン: はい、わかりました。

L: 鈴木老师，加工完毕了。

S: 那今天就到这里吧。把用过的工具放回去。

L: 啊，对不起。这把扳手应该放回哪里呢？我忘记了。

S: 那边的工具架啊。材料架的旁边。

L: 工具架……啊，那边啊。

S: 请仔细看一下种类和大小，再挂起来。

L: 是，知道了。

第9課(2) 第9课(2)

実習生のリンさんは工具を使って、作業をしています。

实习生小Lin正在使用工具进行作业。

第9課(2) 第9课(2)

すずき なか
鈴木:リンさん、コンテナの中のレンチがぐちゃぐちゃだよ。

リン:すみません。

すずき つか ひつよう み
鈴木:使いたいとき、必要なレンチがすぐ見つけれないね。

リン:はい。

すずき じかん おも
鈴木:時間がもったいないよ。どうすればいいと思う？

さぎょう はじ なら
リン:作業を始めるまえに、並べます。

すずき つぎ
鈴木:そうだね。じゃ、次からそうしてね。

S: 小Lin, 周转箱里的扳钳乱七八糟呀。

L: 对不起。

S: 想用时, 需要的扳钳会找不到的呀。

L: 是。

S: 会浪费时间的啊。你觉得应该怎么做？

L: 作业开始之前, 先排列好。

S: 对啊。那下次一定要这么做啊。

第9課(3) 第9课(3)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台のところにいます。

实习生小Lin与指导员铃木老师在作业台。

第9課(3) 第9课(3)

すずき きょう さぎょうだい まわ せいり せいとん
鈴木:今日は作業台の周りの整理整頓をしましょう。

リン:はい。

すずき い はこ い
鈴木:要るものはこの箱に入れて、

い はこ い
要らないものはその箱に入れてください。

い あか はこ い きいろ はこ
リン:要るものは赤い箱、要らないものは黄色い箱ですね。

すずき
鈴木:うん、そう。

リン:よくわからないものはどうしますか。

すずき い
鈴木:これに入れておいて。

しろ はこ
リン:白い箱ですね。わかりました。

S: 今天让我们一起来整理整顿作业台的周围吧。

L: 是。

S: 请把需要的东西放进这个工具箱, 不需要的东西放进那个工具箱。

L: 需要的东西是红色箱, 不需要的东西是黄色箱, 是吧。

S: 嗯, 是的。

L: 不太清楚的东西该怎么办?

S: 放进这里吧。

L: 白色箱是吧。知道了。

第10課

第10课

どうぐ ざいりょう
道具・材料

工具和材料

第10課(1) 第10课 (1)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんと作業台の前に立っています。

实习生小Lin与指导员铃木老师站在操作台前。

第10課(1) 第10课 (1)

すずき こうぐ たな と き
鈴木: 工具を棚から取って来た?

リン: はい、取って来ました。

すずき さぎょう つか じゅんばん なら
鈴木: じゃ、作業で使う順番に並べてください。

リン: えーっと.....。

すずき じゅんばん はんたい
鈴木: その順番でいいの? これとこれ、反対だよ。

リン: ああ、そうですね。ドライバーを先に使います。

すずき
鈴木: そうだね。

S: 从架子上取来工具了吗?

L: 是, 取来了。

S: 那么, 请按作业顺序排列好。

L: 嗯.....。

S: 这个顺序对吗? 这个和这个, 放反了。

L: 啊, 是的。要先用螺丝刀。

S: 是的。

第10課(2) 第10课 (2)

実習生のリンさんは作業台に工具を運びました。

实习生小Lin把工具搬到了操作台。

第10課(2) 第10課 (2)

すずき さぎょう こうぐ はそん
鈴木: 作業をするまえに、工具が破損していないかどうか、

かくにん
確認します。

リン: はい、わかりました。ハンマは大丈夫です。

こわ
ペンチは.....あ、壊れています。

すずき たなか ぶちょう ほうこく
鈴木: じゃ、田中部長に報告して、

ふる あたら こうかん
古いのと新しいのを交換してください。

たなか ぶちょう
リン: 田中部長ですね。わかりました。

S: 作業前，要确认工具是否有破损。

L: 是，知道了。锤子没问题。钳子……啊，坏了。

S: 那么，请向田中部长报告，以旧换新。

L: 田中部长是吧。知道了。

第10課(3) 第10课 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんにネジの締め方を教えてもらっています。
指导员铃木老师正在教实习生小Lin拧紧螺丝钉的方法。

第10課(3) 第10課 (3)

すずき ひつよう たな
鈴木: 必要なネジはあの棚にあるから、

じぶん と き
自分で取って来てください。

リン: はい。……1、2、3、足りるかな……よし。

すずき
鈴木: じゃ、ネジを……。

すずき こ
リン: あのう、鈴木さん。ネジはあと2個しかありません。

もうすぐなくなります。

すずき ほじゅう おし
鈴木: そう。じゃ、補充しておくよ。教えてくれて、ありがとう。

ねが
リン: いいえ、よろしくお願いします。

S: 必要的螺丝钉在那个架子上，请自己取来。

L: 是。……1，2，3，够了吧……好。

S: 那么，就把螺丝钉……。

L: 请问，铃木老师。就剩2颗螺丝钉了。就快没有了。

S: 是吗。那我来补充上吧。谢谢你告诉我。

L: 不用谢，请您多指教。

第11課

第11课

きかい そうさ
機械操作(1)
机器操作 (1)

第11課(1) 第11课 (1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の安全装置について説明を受けています。

实习生小Lin正在接受指导员铃木老师关于机器的安全装置的说明。

第11課(1) 第11課 (1)

すずき あぶ あんぜん はず
鈴木: 危ないですから、安全カバーを外さないでください。

リン: はい、あんぜん はず
安全カバーを外しません。

すずき こんど きかい み
鈴木: 今度はこの機械を見て。

リン: みぎ ひだり
右と左にボタンがありますね。

すずき きかい りょうて お
鈴木: うん、そうだね。この機械は両手でボタンを押さないと、

うご あんぜんそうち
動きません。これが安全装置だよ。

リン: ひだりて みぎて
左手はここ、右手はここですね。

すずき かたて さぎょう て はさ
鈴木: うん、片手で作業できないよ。手が挟まれちゃうからね。

S: 因为危险，所以请不要取下安全罩。

L: 是，不取下安全罩。

S: 下面看一下这台机器。

L: 左右都有按钮啊。

S: 嗯，是的。这台机器不用双手按住按钮的话就不会运转。
这就是安全装置。

L: 左手放这里，右手放这里是吧。

S: 嗯，用单手无法作业。因为手会被夹住的。

第11課(2) 第11课 (2)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんから機械の使い方について説明を受けています。

实习生小Lin正在接受指导员铃木老师关于机器的安全装置的说明。

第11課(2) 第11课 (2)

すずき きかい つか かた おぼ
鈴木:この機械の使い方、覚えた?

リン:いいえ、まだ全部覚えていません。

すずき いちど いっしょ
鈴木:じゃ、もう一度一緒にやろう。

リン:はい。

すずき でんげん い
鈴木:まず電源を入れて。

リン:電源を入れます。

すずき そうさばん かくにん
鈴木:操作盤のランプを確認して。

リン:はい、操作盤のランプはつきました。

それからハンドルを右に回して、調節します。

すずき
鈴木:そうそう。

機械・金属 Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

S: 你记住这台机器的使用方法了吗?

L: 没有, 还没有完全记住。

S: 那我们再重新做一次。

L: 是。

S: 首先打开电源。

L: 打开电源。

S: 确认操作盘的灯。

L: 是, 操作盘的灯亮了。然后向右转动摇手, 进行调节。

S: 对对。

第11課(3) 第11课 (3)

実習生のリンさんは工作機械を使って作業をしています。その機械の異変に気がついて、指導員の鈴木さんに話しています。

实习生小Lin正在使用工作机器作业。她发现这台机器出了故障，正在和指导员铃木老师讲话。

第11課(3) 第11課 (3)

リン:^{すずき}鈴木さん、すみません。

L: 对不起，铃木老师。

^{すずき}鈴木: どうした？

S: 怎么了？

リン:^{きかい}この機械の^{ちょうし}調子がおかしいです。

L: 这台机器的状况有些异常。

^{すずき}鈴木: ^{かん}どんな感じ？

S: 怎么样的感觉？

リン: さっきまでスピードが^{はや}速かったですが、^{いま}今、^{おそ}遅くなりました。

L: 刚才速度还很快，现在慢了下来。

^{すずき}鈴木: ^{いちど}一度^と止めて。

S: 先停止一下。

リン: はい、^と止めます。

L: 是，停止。

^{すずき}鈴木: じゃ、ちょっと^{しら}調べてみよう。

S: 那我们来查看一下吧。

第12課

第12课

きかい そうさ
機械操作(2)
机器操作 (2)

第12課(1) 第12课(1)

実習生のリンさんは、以前使っていた機械が使いたくなかったので、指導員の鈴木さんに相談します。

实习生小Lin想使用以前曾经用过的机器，于是跟指导员铃木老师商量。

第12課(1) 第12课(1)

リン: あのう、鈴木^{すずき}さん。

鈴木^{すずき}: 何^{なに}？

リン: あの機械^{きかい}を使^{つか}ってもいいですか。

鈴木^{すずき}: え？ どうして？

リン: あの機械^{きかい}のほう^{けず}が削^おりやすいと思います。

鈴木^{すずき}: うーん。でも、あれで細^{こま}かい作^{さぎょう}業^{ぎょう}はできないよ。

リン: そうですね。

鈴木^{すずき}: 慣^なれれば、上手^{じょうず}にできるようになるよ。

リン: はい、がんばります。

L: 请问，铃木老师。

S: 什么事？

L: 可以用那台机器吗？

S: 啊？为什么？

L: 我觉得那台机器比较容易切削。

S: 嗯。但是，用那台无法进行精细作业呀。

L: 是这样啊。

S: 习惯的话，就能更熟练地操作了。

L: 是，我一定努力。

第12課(2) 第12课(2)

実習生のリンさんは機械を操作していますが、うまくできなくて、困っています。

实习生小Lin正在操作机器，但是做不好，她在发愁。

第12課(2) 第12课(2)

すずき もんだい
鈴木:リンさん、問題はない？

さぎょうてじゅんしょ ばん むずか
リン:そうですね……。作業手順書の3番が難しいです。

ゆが
プレスすると、いつも歪みができます。

どうしたらいいですか。

すずき ゆが かながた と つ かた
鈴木:歪みか……。金型の取り付け方とか、

きかい せってい げんいん
機械の設定とか、原因はいろいろあるね。

リン:そうですか。

すずき かくにん
鈴木:1つ1つ確認してみよう。

ねが
リン:はい、お願いします。

S: 小Lin, 没有问题吗？

L: 嗯……。作业程序手册的步骤3很难。一冲压总是会变形。
该怎么办才好啊？

S: 变形啊……。这跟模具的安装方法、机器的设定等各种原因有关。

L: 是这样啊。

S: 我们一个一个地确认吧。

L: 是，拜托您了。

第12課(3) 第12课(3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場で作業を始めようとしています。

实习生小Lin与指导员铃木老师，在车间正要开始作业。

第12課(3) 第12课(3)

すずき さぎょう まえ
鈴木: 作業の前にすることは？

きかい まわ あんぜん そうち かくにん
リン: 機械の周りや安全装置を確認します。

すずき
鈴木: そうだね。じゃあ、やって。

すずき あんぜんそうち さどう
リン: はい。……鈴木さん、安全装置がちゃんと作動しません。

かくにん
確認してもらえますか。

すずき だれ むこう
鈴木: 誰かが無効にしたのかな。

つか
リン: すぐ使わないほうがいいですか。

すずき ま
鈴木: うん、ちょっと待ってて。

S: 作業之前要做的事情是什么？

L: 确认机器的周围状况和安全装置。

S: 是的。那就做吧。

L: 是。……铃木老师，安全装置不能正常运转。能请您确认一下吗？

S: 是不是有谁使它无效了呢。

L: 不要立刻使用是吧？

S: 嗯，等一下啊。

第13課

第13课

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
制造作业 (1)

第13課(1) 第13课(1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。小Lin在用冲压机进行压弯加工。

第13課(1) 第13课(1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

すずき
鈴木: はい。

ま かこう かくど まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

しっぱい
3つ失敗してしまいました。

すずき けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

リン: すみません。

すずき しょうしょ み
鈴木: 仕様書ある？どこを見ればいいの？

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

すずき つぎ き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

L: 鈴木老师，对不起。

S: 是。

L: 在进行压弯加工时，角度弄错了。失败了3个。

S: 哎呀，这个可不行。是残次品。

L: 对不起。

S: 有规格书吗？应该看哪里？

L: 嗯，看这里。是“90度”。

S: 是啊。那下次注意啊。

第13課(2) 第13课(2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。接下来要进行车床作业。

第13課(2) 第13课(2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

リン: はい、^{ねが}お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

リン: 「^{かいてん}回転します」? 「^き切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「^{かいてん}回転します」は「^{まわ}回ります」だよ。

リン: ああ、「^{まわ}回ります」。わかりました。

S: 我来说明一下车床的使用方法。请认真听。

L: 是，拜托您了。

S: 车床是切削材料的机器。这里会快速旋转的，所以请不要用手指靠近它。

L: “^{かいてん}回転します”? 和“^{きり}切ります(切开)”是一样的吗?

S: 不，不一样。“^{かいてん}回転します”是“^{まわり}回ります(旋转)”的意思。

L: 啊，是“^{まわり}回ります(旋转)”啊。明白了。

第13課(3) 第13课(3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。

第13課(3) 第13课(3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木: その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木: 次は何をするんだっけ?

リン: えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木: そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン: はい。

S: 那个材料的划线结束了，就告诉我吧。

L: 是，知道了。……铃木老师，划线结束了。可以移到下一个作业吗？

S: 接下来要做什么来着？

L: 嗯……是铣床。冲孔。

S: 是啊。那么，安装上钻头吧。

L: 是。

第14課

第14课

せいぞう さぎょう

製造作業(2)

制造作业 (2)

第14課(1) 第14课(1)

実習生のリンさんはバリを取る作業をしています。

实习生小Lin正在进行去除毛刺作业。

第14課(1) 第14课(1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

すずき なに
鈴木: うん、何？

ざいりょう と
リン: この材料のバリをやすりで取りました。

かくにん
やすりをかけたところを確認していただけますか。

すずき あな おお もんだい
鈴木: わかった。穴の大きさは問題ないね。

きれいだね。うまくなったね。

リン: ありがとうございます。

すずき
鈴木: じゃ、つづき、よろしく。

L: 鈴木老师，不好意思。

S: 嗯，什么事？

L: 这个材料的毛刺已经用锉刀去除了。能请您确认一下锉削过的地方吗？

S: 好的。孔的大小没有问题。做得很漂亮啊。有进步啊。

L: 谢谢。

S: 那么，接下来的也拜托了。

第14課(2) 第14课(2)

実習生のリンさんは指導員の鈴木さんから、めっきについて説明を受けています。

实习生小Lin正在接受指导员铃木老师关于镀金的说明。

第14課(2) 第14课(2)

すずき いま かこう せつめい
鈴木: 今からめっき加工について説明します。

リン: めっき……? 初めて聞きました。

それは何のためにしますか。

すずき せいひん さ こま
鈴木: 製品が錆びると困るでしょ?

めっきをすると、錆を防ぐことができるんだよ。

リン: 錆を防ぐために、めっきをするんですね。

すずき
鈴木: そうそう。じゃ、はじめよう。

リン: はい。

S: 现在开始进行镀金加工の説明。

L: 镀金……? 我第一次听说。那样做的目的是什么?

S: 如果产品生锈的话会很麻烦吧。而镀金则可以防止生锈。

L: 为了防止生锈, 才进行镀金的是吧。

S: 对对。那我们开始吧。

L: 好的。

第14課(3) 第14课(3)

実習生のリンさんは、はんだをつける作業を行っています。

实习生小Lin正在进行焊接作业。

第14課(3) 第14课(3)

すずき

鈴木:リンさん、どう？

すずき い

リン:鈴木さんが言ったとおりにはんだをつけました。

でも、なかなかうまくできません。

すずき

鈴木:どれどれ？

リン:これですが、どうしたらいいですか。

いちど かた み

もう一度やり方を見せていただけませんか。

すずき

鈴木:わかった。じゃ、やってみるから、よく見てね。

だいじ い おぼ

大事なところも言うから、覚えてね。

み おぼ

リン:はい、よく見て、覚えます。

S: 小Lin, 怎么样啊？

L: 我按照铃木老师所说的焊接了。但还总是不能做得很好。

S: 我看看我看看。

L: 就是这里, 该怎么办才好呢。您能再给我看一次焊接方法吗？

S: 好的。那我来示范一下, 你仔细看哦。我还会说一下重点, 要记住哦。

L: 是, 我会仔细看并记住的。

第15課

第15课

けいそく けいりょう
計測・計量
测量和计量

第15課(1) 第15课(1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

实习生小Lin正在车间进行材料加工。

第15課(1) 第15课(1)

リン:^{すずき}鈴木さん、^とバリ取りが^お終わりました。

鈴木:^{すずき}じゃ、^{がいけい}ノギスで^{ないけい}外径と^{そくてい}内径を測定してください。

リン:^{がいけい}はい、^{ないけい}外径は.....15.85ミリ、^{ないけい}内径は.....11.0ミリです。

鈴木:^{すずき}指示書^{しじしょ}の値^{あた}と同じ^{おな}？

リン:^{おな}はい、同じです。

鈴木:^{すずき}深さ^{ふか}は？

リン:^{ふか}深さは10.55ミリです。^{しじしょ}指示書の値^{あた}より^{ちい}0.45ミリ小さいです。

鈴木:^{すずき}ちょっと誤差^{ごさ}があるね。^{すこ}もう少し練習^{れんしゅう}しよう。

L: 鈴木老师，去除毛刺完毕。

S: 那么，请用游标卡尺测定一下外径和内径。

L: 好的，外径是……15.85毫米、内径是……11.0毫米。

S: 与指示书的数值相同吗？

L: 是的，相同。

S: 深度是多少？

L: 深度是10.55毫米。比指示书的数值小0.45毫米。

S: 有些误差啊。再练习练习吧。

第15課(2) 第15课(2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

实习生小Lin正在车间进行加工与测定。

第15課(2) 第15课(2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木:測定器の使い方はもう大丈夫だね。

リン:はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

すずき そくてい
鈴木:うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

ときどきでいいよ。

リン:測定するのはときどき.....。

「ときどき」はなんかい回ですか。

すずき こつく かい そくてい
鈴木:そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

リン:はい、10個作ったら、1回測定します。

S: 测量器的使用方法已经没有问题了吧。

L: 是，高度和厚度都如指示书所示。

S: 嗯，很好。时常用千分尺测定就可以了。

L: 时常测定……。 “时常”是指几次呢？

S: 这个嘛。做完10个，就请测定1次。

L: 好的，做完10个，就测定1次。

第15課(3) 第15课(3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

实习生小Lin在和指导员铃木老师一起参观新的车间。

第15課(3) 第15课(3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木:工場の中の温度管理は大切です。

リン:どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木:温度が変わると、製品の寸法も変わります。

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

リン:そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゅん ど いま なんど
鈴木:この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

リン:えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちようせつ
鈴木:じゃ、室温を調節しよう。

S: 工厂里的温度管理是非常重要的。

L: 为什么呢？

S: 如果温度有变化，产品的尺寸也会随之改变。那么就会造成产品参差不齐。

L: 原来是这样啊。

S: 这个车间的基准为20度。小Lin，现在多少度？

L: 嗯.....21.4度。比基准温度高。

S: 那让我们来调节一下室温吧。

第16課

第16课

しんちよく のうき

進捗・納期

进度和交货期

第16課(1) 第16课(1)

実習生のリンさんは、穴あけの作業をしています。

实习生小Lin正在进行冲孔作业。

第16課(1) 第16课(1)

すずき いま じ あな お
鈴木: 今、2時だな。穴あけはもう終わった？

リン: いいえ、まだです。何時までに仕上げますか。

すずき じ
鈴木: 3時までにできる？

リン: はい、できます。2時半に終わります。

すずき お おし
鈴木: じゃ、終わったら、教えて。

リン: はい、わかりました。

S: 现在2点了。冲孔已经结束了吗？

L: 没有，还没有。需要在几点之前完成呢？

S: 3点之前能完成吗？

L: 好的，可以。2点半结束。

S: 那结束了就告诉我吧。

L: 好的，知道了。

第16課(2) 第16课(2)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんの穴あけの作業を確認しています。

指导员铃木老师正在确认实习生小Lin的冲孔作业。

第16課(2) 第16课(2)

すずき あな なんこ
鈴木: 穴あけは何個できた?

リン: 90個^こできました。あと15分^{ふん}ぐらいで終わ^おります。

すずき
鈴木: わかった。

ふんご
【15分後】

リン: 鈴木さん、穴あけが終わ^おりました。次^{つぎ}に何^{なに}をしますか。

すずき
鈴木: じゃ、フライス盤^{ばん}の上^{うえ}を掃除^{そうじ}して。

リン: はい、わかりました。

S: 完成了多少个冲孔?

L: 完成了90个。还有15分钟左右能结束。

S: 知道了。

【15分钟后】

L: 铃木老师，冲孔完毕。接下来做什么?

S: 那就打扫一下铣床的上面吧。

L: 好的，知道了。

第16課(3) 第16课(3)

実習生のリンさんは、今日の作業が遅れています。

实习生小Lin今天的作业有些延误。

第16課(3) 第16课(3)

リン：^{すずき}鈴木さん、^{さぎょう}作業が^{きょうじゅう}今日中に^お終わりません。

鈴木：^{すずき}あと何個^{なんこ}あるの？

リン：^こあと50個です。^{きかい}機械の^{つか}使い方に^{かた}慣れて^ないません。

ですから、^{さぎょう}作業が^{おそ}遅いです。

鈴木：^{すずき}私が^{わたし}やるから、^み見てて。

リン：はい。

鈴木：^{すずき}こうすれば、^{はや}早くできるよ。

リン：わかりました。ありがとうございます。

L: 鈴木老师，今天完不成作业。

S: 还有多少个？

L: 还有50个。还没有习惯机器的使用方法。所以作业很慢。

S: 我来做示范，你看着。

L: 好的。

S: 这样的话就会快的。

L: 知道了。谢谢。

第17課

第17课

ひんしつ かんり
品質管理
质量管理

第17課(1) 第17课(1)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと作業場にいます。

实习生小Lin和指导员铃木老师正在车间。

第17課(1) 第17课(1)

すずき ざいりょう じゅんぴ しようしょ
鈴木:じゃ、材料を準備してください。仕様書はある？

リン:はい、あります。

すずき まちが
鈴木:間違えないようにね。

リン:えーっと、材料は銅で...記号は...これを3つ。

すずき ざいりょう
鈴木さん、材料をそろえました。

すずき ざいりょう
鈴木:材料をそろえたら、どうする？

リン:もう一度仕様書を見て、材料の種類や数を確認します。

きず ゆが
それから、傷や歪みをチェックします。

もんだい
.....問題ありません。

すずき かこう はじ
鈴木:じゃ、加工を始めよう。

S: 那就请准备好材料。有规格书吗？

L: 是，有的。

S: 别弄错了啊。

L: 嗯，材料是铜……记号是……这个一共3个。铃木老师，材料备齐了。

S: 材料备齐后，应该怎么做？

L: 再看一次规格书，确认材料的种类和数量。然后，检查瑕疵或变形。……没有问题。

S: 那就开始加工吧。

第17課(2) 第17课(2)

実習生のリンさんは、製造ライン上で作業をしています。

实习生小Lin正在生产线上作业。

第17課(2) 第17课(2)

^{すずき}
リン: 鈴木さん、すみません。

^{すずき}
鈴木: どうした？

^{ふりょうひん} ^{おも}
リン: これは不良品だと思います。

^み
ちょっと見ていただけませんか。

^{すずき} ^{たし} ^{ふりょうひん} ^{ほか}
鈴木: これか。ああ、確かに不良品だ。他のはどう？

^{かこう} ^お ^{だいじょうぶ} ^{おも}
リン: 加工が終わったものは大丈夫だと思いますが、

^{かくにん} ^{ねが}
確認をお願いできますか。

^{すずき} ^み
鈴木: うん、見てみるね。

L: 鈴木老师，对不起。

S: 怎么了？

L: 我觉得这个是不良品。能请您确认一下吗？

S: 这个啊。啊，确实是不良品。其他的怎么样？

L: 我觉得加工完的没问题，能请您确认一下吗？

S: 嗯，我来看看。

第17課(3) 第17课(3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと製品の検査室に来ました。

实习生小Lin与指导员铃木老师一起来到了产品检查室。

第17課(3) 第17课(3)

すずき へや せいひん けんさ おこな
鈴木:この部屋では、できあがった製品の検査を行います。

きょう もくし けんさ
今日は目視検査をやってみましょう。

リン:はい、何を見ればいいですか。

すずき とく へんしよく よご き み
鈴木:特に、変色と汚れがないかどうか、気をつけて見てください。

 へんしよく よご ふりようひん み
リン:変色と汚れですね。もし不良品を見つけたら、どうしますか。

すずき ふりようひん はこ い
鈴木:不良品はこの箱に入れてください。

 あか はこ
リン:赤い箱ですね。わかりました。

S: 在这个房间，对完成的产品进行检查。今天我们来进行目测检查。

L: 好的，要查看什么呢？

S: 请仔细查看，特别要看是否变色和有没有污垢。

L: 变色和污垢是吧。如果发现不良品，该怎么办呢？

S: 请把不良品放进这个箱里。

L: 红色箱是吧。知道了。

第18課

第18课

こんぼう
梱包
包装

第18課(1) 第18课(1)

実習生のリンさんはこれから梱包の作業をします。

实习生小Lin接下来要进行包装作业。

第18課(1) 第18课(1)

リン:これを梱包こんぼうしますか。

L: 要包装这个吗?

鈴木:うん、お願いねがい。

S: 嗯, 拜托了。

リン:どうやって梱包こんぼうしますか。

L: 应该怎么包装呢?

鈴木:検品けんぴんしてから、2個こずつ袋ふくろに入れて。

S: 验货后, 每2个一组装入袋子。

リン:2個こずつ袋ふくろに入れますね。

L: 每2个一组装入袋子是吧。

鈴木:うん、その袋を箱はこに30個こ入れてね。

S: 嗯, 把那个袋子装进箱里30个。

リン:はい、30個こですね。

L: 好的, 30个是吧。

第18課(2) 第18课(2)

実習生のリンさんは、箱に入っている製品の数を確認しています。

实习生小Lin正在确认箱内产品的数量。

第18課(2) 第18课(2)

すずき せいひん ふそく
リン: 鈴木さん、製品が不足しています。

L: 鈴木老师，产品不够。

すずき なんこ ふそく
鈴木: 何個不足しているの？

S: 有几个不够？

こ
リン: 1個です。

L: 1个。

すずき ぜんぶ はこ いちど かくにん
鈴木: 全部の箱をもう一度確認して。

S: 再确认一遍全部的箱子。

はこ こ おお
リン: この箱に1個多くありました。

L: 这个箱子里多出了一个。

すずき ふそく はこ い
鈴木: じゃ、それを不足していた箱に入れて。

S: 那就把这个放进数量不够的箱子吧。

いま い はこ と
リン: 今、入れました。じゃ、箱を閉じます。

L: 现在，放进去了。那我就封箱了。

第18課(3) 第18课(3)

指導員の鈴木さんは実習生のリンさんに重い箱を運ぶことを指示しました。

指导员铃木老师指示实习生小Lin搬运重箱子。

第18課(3) 第18课(3)

すずき はこ はこ おも
鈴木:この箱を運んで。ちょっと重いよ。

リン:はい、わかりました。

すずき おも はこ も
鈴木さんはどうやって重い箱を持ちますか。

せんしゅう おも はこ も こし いた
先週重い箱を持って、腰が痛くなりました。

すずき はこ も た
鈴木:まず、しゃがんで。それから、箱を持ってゆっくり立って。

リン:こうですか。あ、この持ち方は楽ですね。

すずき こし ま
鈴木:うん、腰を曲げないほうがいいよ。

リン:わかりました。

S: 搬运一下这个箱子。有点儿重哦。

L: 好的，知道了。铃木老师是如何搬运重箱子的呢？上周搬运了重箱子，腰都疼了。

S: 首先，要蹲下。然后，搬起箱子慢慢地站起来。

L: 是这样吗？啊，这个搬法很轻松啊。

S: 嗯，最好不要弯腰。

L: 知道了。